

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 93



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 65

28 februarie 2022

Cuprins

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2022/C 93/01	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.9969 – VEOLIA / SUEZ) ⁽¹⁾	1
2022/C 93/02	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT) ⁽¹⁾	2
2022/C 93/03	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED) ⁽¹⁾	3
2022/C 93/04	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.10102 – VIG / AEGON CEE) ⁽¹⁾	4

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2022/C 93/05	Rata de schimb a monedei euro — 25 februarie 2022	5
2022/C 93/06	Decizia Nr. H12 din 19 octombrie 2021 privind datele care trebuie luate în considerare pentru stabilirea cursurilor de schimb menționate la articolul 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾	6

RO

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2022/C 93/07	Aviz privind expirarea iminentă a anumitor măsuri antidumping	8
--------------	---	---

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2022/C 93/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF) ⁽¹⁾	9
--------------	--	---

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2022/C 93/09	Publicarea unei cereri de înregistrare a unei denumiri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	11
--------------	--	----

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Nonoposiție la o concentrare notificată**(Cazul M.9969 – VEOLIA / SUEZ)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2022/C 93/01)

La 14 decembrie 2021, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) coroborat cu articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32021M9969. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

Nonopozitie la o concentrare notificata
(Cazul M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT)

(Text cu relevanta pentru SEE)

(2022/C 93/02)

La 21 februarie 2022, Comisia a decis sa nu se opuna concentrarii notificate mentionate mai sus si sa o declare compatibila cu piata internă. Prezenta decizie se bazeaza pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar in limba engleza si va fi facut public dupa ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea contine. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Directiei Generale Concurenta din cadrul Comisiei, in sectiunea consacrata concentrarilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet ofera diverse facilitati care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv intreprinderea, numarul cazului, data si indexurile sectoriale;
- in format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numarul de document 32022M10562. EUR-Lex permite accesul online la legislatia europeana.

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

Nonopozitie la o concentrare notificata
(Cazul M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED)

(Text cu relevanta pentru SEE)

(2022/C 93/03)

La 22 februarie 2022, Comisia a decis sa nu se opuna concentrarii notificate mentionate mai sus si sa o declare compatibila cu piata internă. Prezenta decizie se bazeaza pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar in limba engleza si va fi facut public dupa ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea contine. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Directiei Generale Concurenta din cadrul Comisiei, in sectiunea consacrata concentrarilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet ofera diverse facilitati care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv intreprinderea, numarul cazului, data si indexurile sectoriale;
- in format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numarul de document 32022M10622. EUR-Lex permite accesul online la legislatia europeana.

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

Nonoposiție la o concentrare notificată
(Cazul M.10102 – VIG / AEGON CEE)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2022/C 93/04)

La 12 august 2021, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32021M10102. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

25 februarie 2022

(2022/C 93/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,1216	CAD	dolar canadian	1,4325
JPY	yen japonez	129,64	HKD	dolar Hong Kong	8,7578
DKK	coroana daneză	7,4418	NZD	dolar neozeelandez	1,6651
GBP	lira sterlină	0,83740	SGD	dolar Singapore	1,5176
SEK	coroana suedeză	10,5848	KRW	won sud-coreean	1 346,44
CHF	franc elvețian	1,0398	ZAR	rand sud-african	17,0315
ISK	coroana islandeză	140,80	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,0828
NOK	coroana norvegiană	9,9756	HRK	kuna croată	7,5535
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	16 088,71
CZK	coroana cehă	24,660	MYR	ringgit Malaiezia	4,7107
HUF	forint maghiar	365,28	PHP	peso Filipine	57,549
PLN	zlot polonez	4,6369	RUB	rubla rusească	92,5673
RON	leu românesc nou	4,9479	THB	baht thailandez	36,441
TRY	lira turcească	15,4799	BRL	real brazilian	5,7380
AUD	dolar australian	1,5541	MXN	peso mexican	22,9145
			INR	rupie indiană	84,3470

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

DECIZIA Nr. H12

din 19 octombrie 2021

privind datele care trebuie luate în considerare pentru stabilirea cursurilor de schimb menționate la articolul 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului

(Text cu relevanță pentru SEE și pentru Acordul CE/Elveția)

(2022/C 93/06)

COMISIA ADMINISTRATIVĂ PENTRU COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ,

având în vedere articolul 72 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽¹⁾, în conformitate cu care este responsabilă de tratarea tuturor chestiunilor administrative sau de interpretare care decurg din dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽²⁾,

având în vedere articolul 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 privind schimbul valutar,

întrucât:

- (1) Numeroase dispoziții, precum articolul 5 litera (a), articolul 21 alineatul (1), articolele 29, 34, 52, articolul 62 alineatul (3), articolul 65 alineatele (6) și (7), articolul 68 alineatul (2) și articolul 84 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 și articolul 25 alineatele (4) și (5), articolul 26 alineatul (7), articolul 54 alineatul (2), articolele 70, 72, 73, 78 și 80 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009, includ situații în care este necesară stabilirea cursului de schimb în scopul de a plăti, calcula sau recalcula o prestație sau contribuție, o rambursare sau pentru aplicarea procedurilor de compensare și de recuperare.
- (2) Articolul 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 împuternicește Comisia administrativă să fixeze data ce va fi luată în considerare pentru stabilirea cursurilor de schimb care vor fi aplicate la calcularea anumitor prestații și contribuții.
- (3) Jurisprudența Curții de Justiție a UE ⁽³⁾ reamintește că statele membre trebuie să ia măsuri adecvate pentru a ține seama de posibilele fluctuații valutare care decurg din aplicarea regulamentului de bază sau a regulamentelor de punere în aplicare. Aceste măsuri trebuie să respecte obiectivul dispozițiilor respective din regulamentul de bază sau din regulamentul de punere în aplicare, astfel cum este definit de jurisprudența Curții de Justiție,

acționând în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 71 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004,

DECIDE:

1. În scopul prezentei decizii, prin curs de schimb se înțelege cursul de schimb zilnic publicat de Banca Centrală Europeană.
2. Cu excepția cazurilor în care prezenta decizie dispune altfel, cursul de schimb este cursul publicat în ziua efectuării operațiunii.
3. O instituție a unui stat membru care, în scopul stabilirii unui drept și pentru primul calcul al prestației, trebuie să convertească o sumă, utilizează:
 - (a) cursul de schimb publicat în ultima zi a perioadei respective, atunci când, în conformitate cu legislația națională sau cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004, o instituție ia în considerare sume, precum veniturile sau prestațiile, obținute într-o anumită perioadă anterioară datei pentru care se calculează prestația;

⁽¹⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

⁽³⁾ C-473/18, ECLI:EU:C:2019:662.

- (b) cursul de schimb publicat în prima zi a lunii imediat precedente lunii în care trebuie să se aplice dispoziția respectivă, atunci când, în conformitate cu legislația națională sau cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004, o instituție ia în considerare o sumă în scopul calculării prestației.
4. Paragraful 3 se aplică *mutatis mutandis* atunci când o instituție a unui stat membru trebuie să convertească o sumă pentru recalcularea prestației ca urmare a modificărilor situației de fapt sau de drept a persoanei în cauză.
 5. O instituție care plătește o prestație care se indexează periodic potrivit legislației naționale și în cazul în care sumele în altă monedă au un impact asupra prestației respective va utiliza, atunci când recalculează prestația, cursul de schimb publicat în prima zi a lunii care precedă luna în care se face indexarea, cu excepția cazurilor în care legislația națională dispune altfel.
 6. În sensul articolului 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009, data care trebuie luată în considerare pentru stabilirea cursului de schimb aplicabil între două monede este:
 - (a) în cazul unei cereri de compensare cu plățile restante/plățile curente, ziua lucrătoare imediat precedentă celei în care partea solicitantă a transmis cererea finală de compensare cu plățile restante/plățile curente; sau
 - (b) în cazul unei cereri de recuperare, ziua lucrătoare imediat precedentă celei în care partea solicitantă a transmis prima cerere de recuperare.

În sensul prezentului paragraf, zi lucrătoare înseamnă o zi lucrătoare a Băncii Centrale Europene în care aceasta publică un curs de referință zilnic pentru schimb valutar.
 7. În sensul articolului 65 alineatele (6) și (7) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 și al articolului 70 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009, atunci când se face comparația între suma efectiv plătită de instituția locului de reședință și suma maximă de rambursat menționată în a treia propoziție a articolului 65 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 (valoarea prestației la care ar avea dreptul persoana în cauză în conformitate cu legislația statului membru sub a cărei incidență s-a aflat ultima dată, dacă ar fi înregistrată la serviciile de ocupare a forței de muncă din statul membru respectiv), data care trebuie luată în considerare pentru stabilirea cursului de schimb este prima zi a lunii calendaristice în care s-a încheiat perioada rambursabilă.
 8. Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Se aplică de la data publicării.
 9. Prezenta decizie înlocuiește Decizia nr. H3 din 15 octombrie 2009 ⁽⁴⁾.

Președinta Comisiei administrative,
Greta Metka BARBO ŠKERBINC

⁽⁴⁾ Decizia nr. H3 din 15 octombrie 2009 privind datele care trebuie luate în considerare pentru stabilirea cursurilor de schimb menționate la articolul 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului (JO C 106, 24.4.2010, p. 56), astfel cum a fost modificată prin Decizia nr. H7 din 25 iunie 2015 privind revizuirea Deciziei nr. H3 privind datele care trebuie luate în considerare pentru stabilirea cursurilor de schimb menționate la articolul 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului (JO C 52, 11.2.2016, p. 13).

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

Aviz privind expirarea iminentă a anumitor măsuri antidumping

(2022/C 93/07)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036 al Parlamentului European și al Consiliului din 8 iunie 2016 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Uniunii Europene ⁽¹⁾, Comisia anunță că, în cazul în care nu se inițiază o reexaminare în conformitate cu procedura prezentată în continuare, măsurile antidumping menționate mai jos vor expira la data menționată în tabelul de mai jos.

2. Procedura

Producătorii din Uniune pot prezenta o cerere scrisă de reexaminare. Cererea trebuie să conțină dovezi suficiente din care să rezulte că este posibil ca expirarea măsurilor să determine continuarea sau reparația dumpingului și a prejudiciului. În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Uniune vor avea posibilitatea de a dezvolta, a respinge sau a comenta aspectele expuse în cererea de reexaminare.

3. Termen

Pe baza celor expuse anterior, producătorii din Uniune pot transmite o cerere scrisă de reexaminare la următoarea adresă: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles, Belgia ⁽²⁾, oricând după data publicării prezentului aviz, dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036.

Produsul	Țara (țările) de origine sau de export	Măsuri	Referință	Data expirării ⁽¹⁾
Plăci din ceramică	Republica Populară Chineză	Taxă antidumping	Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2179 al Comisiei din 22 noiembrie 2017 de instituire a unei taxe antidumping definitive la importurile de plăci din ceramică originare din Republica Populară Chineză în urma unei reexaminări efectuate în perspectiva expirării măsurilor în temeiul articolului 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 307, 23.11.2017, p. 25)	24.11.2022

⁽¹⁾ Măsura expiră la miezul nopții (00:00) la data menționată în această coloană.

⁽¹⁾ JO L 176, 30.6.2016, p. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2022/C 93/08)

1. La data de 21 februarie 2022, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea vizează următoarele întreprinderi:

- SNCF SA („SNCF”, Franța);
- THI Factory („THIF”, Belgia).

SNCF dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întregii întreprinderi THIF.

Concentrarea se realizează printr-un contract sau prin orice alte mijloace.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective:

- SNCF este întreprinderea feroviară tradițională din Franța. Printre activitățile sale se numără transportul feroviar de călători și de marfă, gestionarea gărilor și a infrastructurii, precum și activități de inginerie. SNCF exercită controlul unic asupra Eurostar International Limited, operatorul de servicii feroviare internaționale de mare viteză care leagă Regatul Unit de Franța, Belgia și Țările de Jos prin tunelul de sub Canalul Mânecii dintre Regatul Unit și Franța;
- THIF este o întreprindere feroviară care gestionează și exploatează, sub denumirea Thalys, servicii de transport feroviar internațional de mare viteză de călători între Franța, Belgia, Țările de Jos și Germania.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

Adresă poștală:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de înregistrare a unei denumiri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2022/C 93/09)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾ în termen de trei luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

„Spreewälder Gurkensülze”**Nr. UE: PGI-DE-02601 – 1 aprilie 2020****DOP () IGP (X)****1. Denumirea (denumirile) IGP**

„Spreewälder Gurkensülze”

2. Statul membru sau țara terță

Germania

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar**3.1. Tipul de produs**

Clasa 1.2. Produse din carne (preparate, sărate, afumate etc.)

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1

„Spreewälder Gurkensülze” este un produs tradițional din carne de porc din regiunea economică Spreewald. Conținutul de carne macră îi conferă o consistență foarte tare, iar bucățile de cornișon murat rămân crocante chiar și după adăugarea gelatinei. Gelatina are un gust fin și ușor picant și este transparentă. Prin urmare, „Spreewälder Gurkensülze” are o consistență plăcută și un aspect savuros, cu un amestec de aspic transparent, bucăți de carne macră cu colorație naturală și cornișon verde murat. Gustul „Spreewälder Gurkensülze” este descris în general ca fiind dulce, acru și fin.

Ingredientele includ cel puțin 40 % carne de cap de porc, plus cel puțin 10 % carne macră de porc și cel puțin 7 % „Spreewälder Gurken”. Bucățile de castraveți au o textură fermă distinctivă în produsul final. Pe lângă carnea provenită de la capul de porc, produsul conține, de regulă, și carne macră de porc, cum ar fi carne macră de obrăjor de porc și/sau carne macră dezosată de ciolan și/sau spată. Toată carnea este maturată.

Prin maturare se obține un conținut relativ scăzut de grăsimi, ceea ce conferă produsului un gust predominant de carne. Alte ingrediente sunt posibile în funcție de rețetă, inclusiv ceapă, apă potabilă, oțet, sare de masă, condimente (semințe de piper, chimen sau muștar) și/sau extracte de condimente, zahăr, gelatină comestibilă și acidifianti, antioxidanți, conservanți și agenți de stabilizare. La 100 g, valorile nutriționale medii sunt: sub 13 g grăsimi, carbohidrați, din care maximum 8 g de zahăr, 9-15 g proteine și maximum 2,2 g sare.

(1) JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

Aspicul se prepară cu saramură de cornișon (apă, oțet de alcool, zahăr și sare), precum și cu apă potabilă pentru ca aspicul să capete o aromă plăcută. Valoarea pH-ului este cuprinsă între 3,5 și 4,7, corespunzând valorii acide a saramurii de cornișon. Peste carnea de cap de porc și carnea macră se adaugă gelatina fiartă și/sau bulionul rezultat la fierbere, precum și apă potabilă și condimente, după caz. În forma sa preparată, „Spreewälder Gurken” prezintă o aciditate totală din oțet fermentat mai mică de 1 % . Se îndulcește, de asemenea, cu zahăr.

3.3. *Hrană pentru animale (doar în cazul produselor de origine animală) și materii prime (doar în cazul produselor prelucrate)*

Cornișonul, care este ingredientul care conferă produsului caracterul său distinct, trebuie să îndeplinească condițiile pentru IGP „Spreewälder Gurken”.

3.4. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată*

Toate etapele producției trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată

Carnea din partea din față a capului de porc și carnea macră este maturată, fiartă și apoi tranșată în bucăți și/sau utilizată întregă în produs.

Aspicul este obținut din apă potabilă și/sau din gelatina fiartă (limpezită sau nu) sau din bulionul în care au fiert capul porcului și alte tipuri de carne macră și/sau gelatină comestibilă, la care se adaugă condimentele menționate mai sus.

Bucățile de cap de porc și bucățile de carne macră și/sau obrăjorii de porc întregi, castraveții care îndeplinesc condițiile pentru „Spreewälder Gurken” IGP tăiați și murați în saramură, fără alte ingrediente solide, sau „Spreewälder Gurken” tăiați cubulețe, se adaugă la aspicul aflat încă în stare lichidă. Apoi se adaugă și se amestecă saramura de cornișon, împreună cu următoarele, în funcție de rețetă: ceapă tocată, condimente (de exemplu, piper, semințe de chimen sau de muștar) și/sau extracte de condimente, zahăr, oțet, sare de masă și, după caz, acidifianți, antioxidanți, conservanți și agenți de stabilizare.

Gelatina este apoi lăsată să se răcească.

3.5. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc. ale produsului la care se referă denumirea înregistrată*

—

3.6. *Norme specifice privind etichetarea produsului la care se referă denumirea înregistrată*

Etichetarea trebuie să indice numărul de identificare al întreprinderii și/sau numărul de control al lotului producătorului, pe care fiecare producător îl poate furniza.

4. **Delimitarea ariei geografice**

Aria geografică este limitată la regiunea economică Spreewald. În nord, aria geografică se întinde de-a lungul limitei teritoriale a districtului rural Dahme-Spreewald, între limita districtului rural Spree-Neiße și limita nordică a Münchehofe, traversând districtul rural Dahme-Spreewald de-a lungul limitelor nordice ale Münchehofe, Märkisch-Buchholz, Halbe și Freidorf până la granița vestică a districtului rural Dahme-Spreewald; în vest, regiunea economică Spreewald este delimitată de secțiuni ale limitelor districtelor rurale Dahme-Spreewald și Oberspreewald-Lausitz, între Freidorf și Bronkow; la sud, granița se întinde de-a lungul limitelor sudice ale regiunilor administrative Calau și Altdöbern (districtul rural Oberspreewald-Lausitz) și ale regiunilor administrative Drebkau și Neuhausen din districtul rural Spree-Neisse; la est, regiunea economică Spreewald este delimitată de limitele estice ale regiunilor administrative Neuhausen și Peitz și de granița vestică a regiunii administrative Schenkendöbern (care reprezintă, de asemenea, limita districtului Spree-Neiße).

5. **Legătura cu aria geografică**

„Spreewälder Gurkensülze” este o specialitate populară și bine-cunoscută din regiunea Spreewald. Legătura specifică dintre produs și aria sa de producție provine din reputația sa specială, bazată pe originea sa în aria în cauză, care este cunoscută pentru includerea cornișonilor în aspic și în care acești cornișoni dețin, de asemenea, o indicație geografică protejată.

(1) Specificitatea ariei geografice:

În regiunea economică Spreewald s-au dezvoltat numeroase specialități care conțin cornișoni. Printre acestea se numără produsele tradiționale din carne care utilizează acești cornișoni cu efect specific. Printre acestea se numără „Spreewälder Gurkensülze”, produs și comercializat în regiunea economică Spreewald de cel puțin două generații, cu înregistrări ale producției sale care datează din 1955, inclusiv de către întreprinderea de stat Golßener Fleisch- und Wurstwaren din cadrul întreprinderii de prelucrare a cărnii din Cottbus, predecesorul Golßener Fleisch- und Wurstwaren GmbH.

Spre deosebire de alte regiuni, numai regiunea economică Spreewald este bine cunoscută pentru utilizarea cornișonului ca ingredient în aspicul cu carne de porc. Acest aspect era deja valabil în perioada RDG, astfel cum se poate observa în special (ca o concluzie inversă) din specificațiile de fabricație foarte detaliate din RDG, în care nicio altă specificație pentru aspic nu menționează cornișonul ca ingredient, cum ar fi, de exemplu, standardul RDG TGL 29213/03, grupa 17260 din octombrie 1974.

(2) Specificitatea produsului:

Caracterul specific al produsului „Spreewälder Gurkensülze” se datorează proporției ridicate de carne macră utilizată (prin utilizarea suplimentară a obrăjorilor de porc și/sau a cărnii macre, dezosate și fără tendoane de pe ciolan și/sau spată), care conferă aspicului un gust dulce, acru și fin. Caracterul său este accentuat prin utilizarea cornișonilor cu IGP „Spreewälder Gurken”, care sunt adăugați fie tăiați cubulețe și murați în saramură fără alte ingrediente solide, fie sub formă de cornișon Spreewälder tăiat cubulețe. Gustul specific al acestui ingredient rămâne neschimbat în timpul prelucrării pentru a obține produsul final „Spreewälder Gurkensülze”.

(3) Legătura cauzală:

„Spreewälder Gurkensülze” s-a impus printre consumatorii finali din Germania ca un produs popular și binecunoscut. Potrivit unui sondaj în rândul consumatorilor realizat de Universitatea Humboldt din Berlin în timpul Săptămânii verzi internaționale („*International Green Week*”) din 2003, când respondenții au fost întrebați care sunt specialitățile de carne și cărnați din regiunea Spreewald de care au auzit, răspunsul cel mai frecvent a fost „Spreewälder Gurkensülze”.

În următorii câțiva ani, între 2006 și 2019, Societatea Germană de Agricultură (DLG - *Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft*) a acordat 13 medalii de aur, șase medalii de argint și două medalii de bronz pentru „Spreewälder Gurkensülze” sub diferite forme. A existat un interes considerabil din partea mass-mediei pentru acest produs, de exemplu în articolele din ziarul „*Berliner Zeitung*” din 20 ianuarie 1996 și 30 martie 1996, precum și într-un raport din ziarul „*Lebensmittel Zeitung*” din 15 aprilie 2005. Un material video despre cum se prepară „Spreewälder Gurkensülze” cu cartofi prăjiți și sos tartar pe Topfgucker-TV, cel mai mare canal YouTube în limba germană pentru rețete profesionale are peste 5 000 de vizualizări, iar o rețetă pentru „Spreewälder Gurkensülze” a fost publicată pe blogul „*Feine Küche*”.

În 2006, în cadrul programului LEADER al Uniunii Europene, LAG Spreewaldverein e.V. a publicat 10 000 de exemplare ale unei broșuri care descrie structura lanțurilor de producție și de aprovizionare pentru „Spreewälder Gurkensülze”.

Renumele și popularitatea produsului „Spreewälder Gurkensülze” sunt, de asemenea, confirmate de faptul că, în ultimii ani, zona de vânzare s-a extins din Germania de Est în toată Germania. Importanța pe piață a produsului a cunoscut o creștere continuă. În perioada 2010-2019, vânzările au crescut cu 40 %.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41797>

ISSN 1977-1029 (ediție electronică)
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații
al Uniunii Europene
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO